

五旬祭主日晚課 単音聖歌譜



注意 譜面中、五線譜上110|| とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈
禱文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってし
まったり、棒読みになってしまったりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそ
のために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。

2021年6月18日

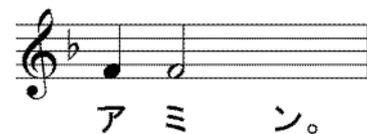
作成

釧路ハリストス正教会

管轄司祭ステファン内田圭一

2023年6月3日 一部改訂

司祭) ^{われら かみ つね あが ほ}我等の神は恒に崇め讃めらる、^{いま いつ よよ}今も何時も世々に、



てんのおうなぐさむるものよ、しんじつの
天王慰者眞實

しん、あらざるところなきもの、みたざ
神在所者満

るところなきものよ、ばんぜんのほうぞうな
所者萬善寶蔵

るもの、せいめいをたもうのしゅよ、
者生命賜主

きたりてわれらのうちにおり、われらを
來我等中居我等

もろもろのけがれよりいさぎよくせよ、
諸穢潔

しぜんしゃよ、われらのたましいをすくいた給
至善者我等靈救給

ま え。

誦經) ^{せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ}聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

^{せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ}聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

^{せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ}聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

^{こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ}光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いぎぎよ しゅさい われら あやまち
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
を赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね
天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨

てん おこな ごと ち おこな わ にちよう かつて こんにちわれら あた たま
は天に行わるるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。

われら おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いぎない みちび
我等に債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導か

なおわれら きょうあく すく たま
ず、猶我等を凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。

誦經) アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

【 第103聖詠 】

わ たましい しゅ ほ あ しゅわ かみ なんぢ いた おおい なんぢ こうえい
我が靈よ、主を讃め揚げよ、主我が神よ、爾は至りて大なり、爾は光榮と

いげん こうむ なんぢ ひかり ころも ごと き てん まく ごと は みづ うえ
威嚴とを被れり。爾は光を袍の如くに衣、天を幔の如くに張る、水の上に

なんぢ みや た くも なんぢ くるま な かぜ つばさ い なんぢ かぜ もつ なんぢ
爾の宮を建て、雲を爾の車と爲し、風の翼にて行く。爾は風を以て爾の

ししゃ な ほのお もつ なんぢ えきしゃ な なんぢ ち かた もとい た こ よよ
使者と爲し、焰を以て爾の役者と爲す。爾は地を固き基に建てたり、此れ世世

うご なんぢ ふち もつ いふく ごと これ おお やま いただき みづた なんぢ
に動かざらん。爾は淵を以て衣服の如くに之を覆えり、山の嶺に水立つ。爾

おどし よ こ はし なんぢ いかづち こえ よ すみやか さ やま のぼ たに
の恐嚇に依りて此れは奔り、爾の雷の聲に由りて速に去る。山に升起、澗に

くだ なんぢ こ ため さだ ところ いた なんぢさかい た これ こ かい
降り、爾の此れが爲に定めし處に至る。爾界を立てて之を躑えざらしむ、反

ち おお なんぢ いづみ たに つかわ やま あいだ みづ なが の もるもろ
りて地を覆わざらん。爾は泉を潤に遣せり、山の間に水は流れ、野の諸の

けもの の の うさぎうま そのかわき とど そら とり そのかたわら す えだ あいだ
獣に飲ましむ、野の驢は其渴を止む。空の鳥は其傍に棲み、枝の間よ

こえ いた なんぢ うえ みや やま うるお ち なんぢ わざ み あ た
り聲を出す。爾は上なる宮より山を潤し、地は爾の造工の果にて鑿き足れり。

なんぢ くさ けもの ため しょう やさい ひと もとめ ため しょう ち しょくもつ
爾は草を獣の爲に生ぜしめ、野菜を人の需の爲に生ぜしめて、地より食物

いだ さけ ひと こころ たのし あぶら そのおもて うるお パン ひと こころ やしな
を出さしむ。酒は人の心を樂ませ、膏は其面を澤し、餅は人の心を養

しゅ き そのう はくこうぼく あ た とり そのうえ す つく まつ
う。主の樹、其植えたるリバンの栢香木は鑿き足れり、鳥は其上に巢を造る、松は

つる すみか たか やま しか ため いわお うさぎ ため かくれが しゅ つき つく とき
鶴の棲處たり、高き山は鹿の爲、磐石は兎の爲に避所たり。主は月を造りて時

さだ ひ そのい ところ し なんぢくらやみ し すなわちよ そのときはやし けものみな
を定め、日は其入る處を知る。爾暗を布けば、則夜あり、其時林の獣皆

い めぐ しし えもの ため ほ そのしょく かみ こ ひい かれらあつま おのれ
出で廻る、獅は獲物の爲に吼えて、其食を神に乞う。日出づれば、彼等集りて己

あな ふ ひと そのわざ ため い はたら くれ いた しゅ なんぢ しわざ なん おお
の穴に伏す。人は其工作の爲に出で、勞きて暮に至る。主よ、爾の工業は何ぞ多

みなちえ もつ つく ち なんぢ ぞうぶつ み か おおい ひろ うみ かしこ
き、皆智慧を以て作り、地は爾の造物にて満ちたり。夫の大にして廣き海、彼處

むすう どうぶつ だいしょう いきもの かしこ ふねかよ かしこ か たいぎよ なんぢ
には無数の動物、大小の生物あり、彼處には舟通い、彼處には彼の大魚あり、爾

つく そのうち あそ かれら みななんぢ とき したが しょく あた ま これ あた
造りて其中に遊ばしむ。彼等は皆爾が時に随いて食を予うるを待つ。之に予

う なんぢ て ひら たまもの あ なんぢ かんばせ かく おそ まど その
うれば受け、爾の手を開けば賜に鑿かさる、爾の顔を隠せば惶れ惑い、其

き と あ し ちり かい なんぢ き ほどこ つく なんぢ またち おもて
氣を取り上ぐれば死して塵に歸る。爾の氣を施せば造られ、爾は又地の面を

あらた ねがわ こうえい よよ しゅ あ ねがわ しゅ おのれ わざ ため たのし
新にす。願くは光榮は世に主に在らん、願くは主は己の造工の爲に樂ま

かれち み ちふる やま ふ けむりた われい うちしゅ うた よ おわ
ん。彼地を觀れば、地震い、山に觸るれば、煙起つ。我生ける中主に歌い、世を終

わ かみ うた ねがわ わ うた かれ よろこ われしゅ ため たのし
るまで我が神に歌わん。願くは我が歌は彼に悦ばれん、我主の爲に樂まん。

ねがわ ざいにんら ち き ふほう もの せん わ たましい しゅ ほ あ
願くは罪人等は地より消え、不法の者は存するなけん。我が靈よ、主を讃め揚げ
よ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す。

かみ こうえい なんぢ き
ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ光榮は爾に歸す。

ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、^{かみ こうえい なんぢ き}神よ光榮は爾に歸す。

【 大聯禱 】

司祭) ^{われら あんわ しゅ いの}我等安和にして主に禱らん、



司祭) ^{う え くだ あんわ われら たましい すくい ため しゅ いの}上より降る安和と我等が靈の救の爲に主に禱らん、



司祭) ^{ぜん せ かい あんわ かみ せい しよきょうかい けんりつ およ しゅうじん ごういつ ため しゅ いの}全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に禱らん、



司祭) ^{こ せいどう およ しん つつしみ かみ おそ こころ もつ こ こ きた もの ため しゅ いの}此の聖堂、及び信と慎と神を畏る心とを以て此に来る者の爲に主に禱らん、



司祭) ^{きょうかい つかさど そんき われら ぜんにつぼん ふしゅきょう そんき われら}教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教ダニイル、尊貴なる我等の
^{せんたい だいしゅきょう しさい そんびん よ ほさいしよく ことごと}仙台の大主教セラフィム、司祭の尊品、ハリストスに因る輔祭職、悉くの
^{きょうしゅう およ しゅうじん ため しゅ いの}教衆、及び衆人の爲に主に禱らん、



司祭) ^{わがくに てんのう およ くに つかさど もの ため しゅ いの}我國の天皇、及び國を司る者の爲に主に禱らん、



司祭) ^ここの都邑と ^凡の都邑と ^{ちほう}地方の爲、^{およ}及び ^{しん}信を以て ^こ此の ^{うち}中に居る者の爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん、



司祭) ^{きこうじゅんわ}氣候順和、^{ごこくほうじょう}五穀豊穰、^{てんかたいへい}天下泰平の爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん、



司祭) ^{こうかい}航海する者、^{もの}旅行する者、^{りょこう}病を患うる者、^{もの}艱難に遭う者、^{やまい}擄となりし者、^{うれ}及び ^{もの}彼等の ^{かんなん}救の爲に ^あ主に ^{もの}禱らん、



司祭) ^{ここ}此に ^た立ちて ^{せいしん}聖神の ^{おんちよう}恩寵を ^{あお}仰ぎ ^{のぞ}望む ^{ひとびと}人人の爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん。



司祭) ^{しゅ}主の ^{まえ}前に ^{おのれ}己の ^{こころ}心 ^{およ}及び ^{ひざ}膝を ^{かが}屈むる者の爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん。



司祭) ^{われら}我等が ^{かみ}神の ^{よろこ}悦ぶ ^{ところ}所を ^{おこな}行うに ^{かた}堅められん爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん。



司祭) ^{そのゆたか}其 ^{めぐみ}裕なる ^{われら}恩の ^{つかわ}我等に ^{ため}遣されん爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん。



司祭) ^{われら}我等の ^{ひざまづき}跪拜が ^{かれ}彼の ^{まえ}前に ^{こうろ}香爐の ^{かおり}香の如く ^{ごと}納れられん爲に ^{しゅ}主に ^{いの}禱らん。



司祭) ^{かれ たすけ もと もの ため しゅ いの} 彼に佑助を求むる者の爲に主に禱らん。



司祭) ^{われらもろもろ うれい いかり あやうき まぬが ため しゅ いの} 我等 諸 の憂愁と忿怒と危難とを免るるが爲に主に禱らん、



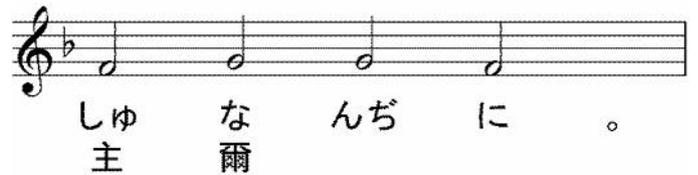
司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも} 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



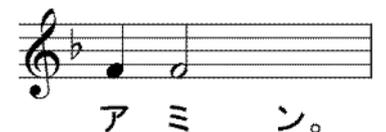
司祭) ^{しせいしけつ いた さんび われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ} 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤ

^{しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと} と、諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの

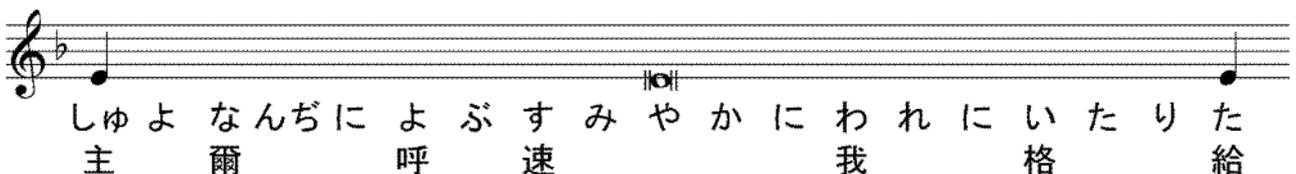
^{われら いのち もつ かみ いたく} 我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、



司祭) ^{けだし およ こうえい そんき ふくはい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ} 蓋、凡そ光榮・尊貴・伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、



【 第140 聖詠 第4 調 】



ま え、しゅよ われに ききたま え、しゅ
主 我 聽 給 主

よ なんぢに よぶ すみ やかに われに いたり たま
爾 呼 速 我 格 給

え、なんぢに よぶ とき わが いのりの こえを い
爾 呼 時 我 禱 聲 納

れたま あ え、しゅよ われに ききたま
給 主 我 聽 給

あ え、ねが わくは わが いのりは こうろの
願 我 禱 香 爐

か おりの ご と く、なんぢが かんばせの まえに
香 如 爾 顔 前

のぼ おり、わが てを あぐ るは くれの まつ
登 我 手 擧 暮 祭

りの ご と く いれられ ん。しゅよ われに ききた
如 納 主 我 聽 給

ま あ え。

誦經) ^{しゅ も なんぢふほう ただ しゅ だれ よ た しか なんぢ ゆるし ひと} 主よ、若し 爾 不法を糺さば、主よ、孰か能く立たん。然れども 爾に 赦あり、人

^{なんぢ まえ つつし ため} の 爾の 前に 敬まん爲なり。

^{しゅうみんこんにち まち せいしん ひ した くだ とき しえい こと み} 衆民今日のダヴィドの城に、聖神が火の舌にて降りし時、至榮なる事を見たり、

^{しんげんしゃ の ご と けだしい もんと あつ とき こえ} 神言者ルカの述ぶるが如し、蓋曰う、ハリストスの門徒の集まれる時、聲ありて、

^{はげ かぜ わた ご と かれら ざ ところ いえ み みなこと ことば こと} 迅しき風の度るが如し、彼等が坐せる所の家に満てり、皆異なる言、異なる

おしえ せいさんしゃ こと いましめ の はじめ
教、聖三者の異なる 誠 を宣べ 始めたり。

われしゅ のぞ わ たましいしゅ のぞ われかれ ことば たの
我主を望み、我が 霊 主を望み、我彼の 言 を恃む。

しゅうみんこんにち まち せいしん ひ した くだ とき しいい こと み
衆 民今日のダヴィドの城に、聖 神が火の舌にて降りし時、至榮なる 事 を見たり、

しんげんしゃ の ごと けだしい もんと あつ とき こえ
神 言者ルカの述ぶるが如し、蓋 曰う、ハリストスの門徒の集まれる 時、聲 ありて、

はげ かぜ わた ごと かれら ざ ところ いえ み みなこと ことば こと
迅しき風の度るが如し、彼等が坐せる 所 の家に満てり、皆異なる 言、異なる

おしえ せいさんしゃ こと いましめ の はじめ
教、聖三者の異なる 誠 を宣べ 始めたり。

わ たましいしゅ ま ばんにん あさ ま ばんにん あさ ま はなはだ
我が 霊 主を待つこと、番 人の旦を待ち、番 人の旦を待つより 甚 し。

せいしん つね あ またあ またあ はじ や つね ちち
聖 神は常に在りき、又在り、又在らんとす、始めらるるなく、息めらるるなく、常に父

およ こ いっせいいたい くれ いのちおよ いのち たま もの ひかりおよ ひかり ほどこ もの
及び子と一 性 一體なり、彼は生命及び生命を賜う者、光 及び光 を施す者、

みづか ぜんおよ ぜん いづみ くれ よ ちち し こ あが せいさんしゃ ひとつ
自ら善及び善の 泉 なり、彼に依りて父は知られ、子は崇められ、聖 三者の唯一の

ちから ひとつ せい ひとつ ふくはい しゅうじん し
力、唯一の性、唯一の伏 拜は 衆 人に識らるるなり。

ねが しゅ たの けだしあわれみ しゅ おおい あがない くれ
願わくはイスライリは主を恃まん、蓋 憐 は主にあり、大なる 贖 も彼にあ

かれ そのことごと ふほう あがな
り、彼はイスライリを其 悉 くの不法より 贖 わん。

せいしん つね あ またあ またあ はじ や つね ちち
聖 神は常に在りき、又在り、又在らんとす、始めらるるなく、息めらるるなく、常に父

およ こ いっせいいたい くれ いのちおよ いのち たま もの ひかりおよ ひかり ほどこ もの
及び子と一 性 一體なり、彼は生命及び生命を賜う者、光 及び光 を施す者、

みづか ぜんおよ ぜん いづみ くれ よ ちち し こ あが せいさんしゃ ひとつ
自ら善及び善の 泉 なり、彼に依りて父は知られ、子は崇められ、聖 三者の唯一の

ちから ひとつ せい ひとつ ふくはい しゅうじん し
力、唯一の性、唯一の伏 拜は 衆 人に識らるるなり。

ばんみん しゅ ほ あ ばんぞく くれ あが ほ
萬 民よ、主を讃め揚げよ、萬 族よ、彼を崇め讃めよ、

せいしん ひかりおよ いのち しんれい い いづみ えいち しん ちしき しん ぜん ぎ
聖 神は光 及び生命なり、神 霊 の活ける 泉 なり、睿智の神、知識の神、善にして義

そうめい しん けん つみ きよ もの かみおよ かみ あわ もの ひ ひ い
なる聰明の神、権 ありて罪を潔むる者、神 及び神 に合する者、火にして火より出づ

もの よげん こうどう たまもの わか しん くれ よ しゅうよげんしゃおよ しんせい しと
る者、預 言し、行 動し、賜 を分つ神、彼に藉りて 衆 預 言者 及び神 聖なる使徒は

ちめいしゃ とも えいかん こうむ こと きこえ こと みえ わか おんし はいぶん ひ
致命者と偕に榮冠を冠れり、異なる 聞、異なる見、別れて恩賜を配分する火
なり。

けだしかれ われら ほどこ あわれみ おおい しゅ しんじつ なが せん
蓋 彼が我等に 施す 憐 は大なり、主の眞實は永く存す。

せいしん ひかりおよ いのち しんれい い いづみ えいち しん ちしき しん ぜん ぎ
 聖神は光及び生命なり、神靈の活ける泉なり、睿智の神、知識の神、善にして義
 なる聰明の神、権ありて罪を潔むる者、神及び神に合する者、火にして火より出づ
 る者、預言し、行動し、賜を分つ神、彼に藉りて衆預言者及び神聖なる使徒は
 致命者と偕に榮冠を冠れり、異なる聞、異なる見、別れて恩賜を配分する火
 なり。

【 讃詞 第6調 】

こう え い は ち ち と こ と せ い しん に き す 、 い ま も
 光 榮 父 子 聖 神 歸 今
 い つ も よ よ に 、 ア ミ ン 。
 何 時 世 世
 て ん の お う な ぐ さ む る も の よ 、 しん じ つ の
 天 王 慰 者 眞 實
 し ん 、 あ ら ざ る と こ ろ な き も の 、 み た ざ
 神 在 所 者 満
 る と こ ろ な き も の よ 、 ぼ ん ぜ ん の ほ う ぞ う な
 所 者 萬 善 寶 蔵
 る も の 、 せ い め い を た も う の し ゅ よ 、
 者 生 命 賜 主
 き た り て わ れ ら の う ち に お り 、 わ れ ら を
 來 我 等 中 居 我 等
 も ろ も ろ の け が れ よ り い さ ぎ よ く せ よ 、
 諸 穢 潔
 し ぜん しゃ よ 、 わ れ ら の た ま し い を す く い た 給
 至 善 者 我 等 靈 救 給



ま え。

司祭) ^{えいち} 睿智、^{つつし} 肅 ^た みて立て、

【 聖ソフロニイの祝文 】



せいにしてふくたるじょうせいなるてんのちちの
聖 福 常 生 天 父



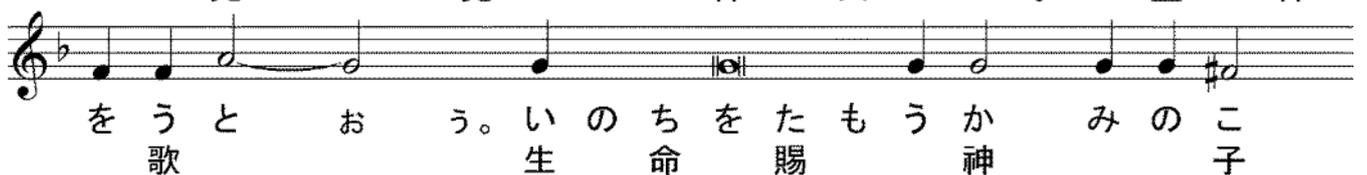
せいなるこうえいのおだやかなるひかりイイ
聖 光 榮 穩 光



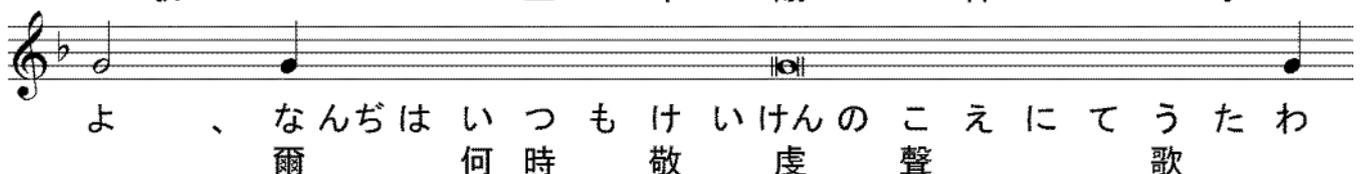
ススハリストスよ、われらひのいりにいたりく
我 等 日 入 至 暮



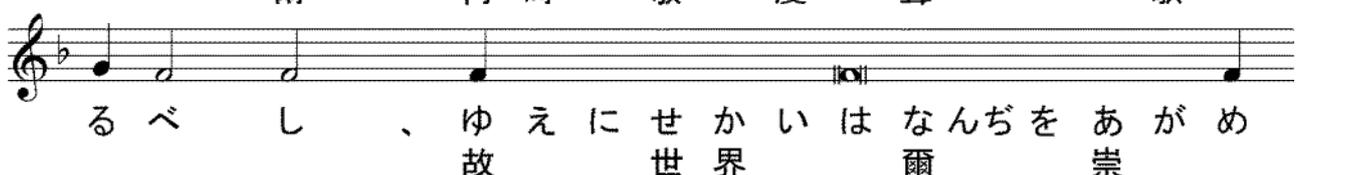
れのひかりをみて、かみちちとことせいしん
光 見 神 父 子 聖 神



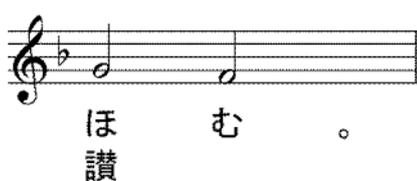
をうとおう。いのちをたもうかみのこ
歌 生 命 賜 神 子



よ、なんぢはいつもけいけんのこえにてうたわ
爾 何 時 敬 虔 聲 歌



るべし、ゆえにせかいはなんぢをあがめ
故 世 界 爾 崇



ほむ。
讚

司祭) ^{つつし} 謹 ^き みて聴くべし、^{しゅうじん} 衆 ^{へいあん} 人に平安、^{えいち} 睿智、

誦經) ^{だいプロキメン} 大 ^{だいな} 提 ^{しらべ} 綱、^{なん} 第 ^{かみ} 七 ^わ の ^{かみ} 調、^{ごと} 何 ^{おおい} の ^{なんぢ} 神 ^{きせき} か ^{おこな} 我 ^{かみ} が ^{かみ} 神 ^{かみ} の ^{かみ} 如 ^{かみ} く ^{かみ} 大 ^{かみ} なる、^{かみ} 爾 ^{かみ} は ^{かみ} 奇 ^{かみ} 迹 ^{かみ} を ^{かみ} 行 ^{かみ} う ^{かみ} 神 ^{かみ} なり。

なんの か み か わ が か み の ご と く お お い な る 、
 何 神 我 神 如 大
 なんぢ は き せ き を お こ な う か み
 爾 奇 迹 行 神
 な あ り 。

誦經) なんぢ おのれ のうりよく しょみん うち あら 爾は己の能力を諸民の中に顯わせり、

なんの か み か わ が か み の ご と く お お い な る 、
 何 神 我 神 如 大
 なんぢ は き せ き を お こ な う か み
 爾 奇 迹 行 神
 な あ り 。

誦經) われい いまはじ こ しじょうしゃ みぎ て かわり 我謂えり、今始めたり、是れ至上者の右の手の變易なり、

なんの か み か わ が か み の ご と く お お い な る 、
 何 神 我 神 如 大
 なんぢ は き せ き を お こ な う か み
 爾 奇 迹 行 神
 な あ り 。

誦經) われしゅ しわざ きおく なんぢ いにしえ きせき きおく 我主の作爲を記憶し、爾が古の奇跡を記憶せん、

なんの か み か わ が か み の ご と く お お い な る 、
 何 神 我 神 如 大

なんぢはきせきをおこなうかみ
爾 奇 迹 行 神 み

な あり。

誦經) ^{なん かみ わ かみ ごと おおい} 何の神か我が神の如く大なる、

なんぢはきせきをおこなうかみ
爾 奇 迹 行 神 み

な あり。

司祭) ^{われらまたまたひざ かが しゅ いの} 我等復又膝を屈めて主に禱らん、

しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅ あわれ め よ。

主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{しせい しけつ むげん み し きわ かわり か} 至聖、至潔、無原にして、見るべからず、知るべからず、究むべからず、變なく、勝つべか

^{はか かんゆう しゅ ひとりふし たも ちか がた ひかり お てんちうみ} らず、測るべからず、寛宥なる主、獨不死を有ち、邇づき難き光に居り、天地海、

^{およ そのうち ばんぶつ つく しゅう そのいま ねが さき おい ねが ところ たま しゅさい} 及び其内の萬物を造り、衆に其未だ願わざる先に於て願う所を賜う主宰、

^{ひと あい もの われらなんぢ いの なんぢしゅ かみ わ きゆうせいしゅ} 人を愛する者よ、我等爾に禱り、爾主・神・我が救世主イイススハリストス、

^{われらひとびと ため およ われら すくい ため てん くだ せいしんおよ えいていどうちよ しえい} 我等人人の爲、及び我等の救の爲に天より降り、聖神及び永貞童女・至榮な

^{しょうしんぢよ み と もの ま ことば もつ おし のち おこない もつ しめ} る生神女マリヤより身を取りし者、先づ言を以て訓え、後に行を以て示し、

^{すくい ほどこ くるしみ う とき われらひび つみ あた なんぢ しょぼく} 救を施す苦を受けんとする時、我等卑微にして罪なる當らざる爾の諸僕に、

^{こうべ ふ ひざ かが おのれ つみ ひとびと あやまち ため なんぢ きとう たてまつ れい} 首を俯し、膝を屈めて、己の罪と人人の過との爲に爾に祈禱を獻る例

^{あた もの ちち もと じれん ひと あい しゅ なんぢみづか われら なんぢ よ} を予えし者の父に求む。慈憐にして人を愛する主よ、爾親ら我等が爾に呼ぶ

^{いづれ ひ おい われら き こと こ ごじゅんさい ひ おい き たま けだしわ しゅ} 何の日に於ても我等に聴き、殊に此の五旬祭の日に於て聴き給え。蓋我が主イ

^{てん のぼ なんぢかみちち みぎ ぎ のち なんぢ こ ひ おい かれ} イイススハリストスが天に升起、爾神父の右に坐して後、爾は此の日に於て彼の

せい もんとおよ しと せいしん つかわ かれらかくじん とど かれらみなそのつく
聖なる門徒及び使徒に聖神を遣して、彼等各人に止まらしめ、彼等皆其盡され

おんちよう み いほう ことば もつ なんぢ いげん い かつよげん ゆえ いま
ぬ恩寵に満たされて、異邦の言を以て爾の威嚴を言い、且預言せり。故に今

われらなんぢ いの もの き ひび ていざい もの おも なんぢ じれん われら
我等爾に祈る者に聆き、卑微にして定罪せられし者を念い、爾が慈憐の我等の

ため もと う われら たましい とりこ かえ われらなんぢ ふふく われらつみ おか
爲に求むるを受けて、我等の靈の俘を還し、我等爾に俯伏して、我等罪を犯

よ もの い たま われらはら い なんぢ たく わ はは はら あ
せりと呼ぶ者を納れ給へ。我等腹を出でしより爾に託せられ、我が母の腹に在りし

とき なんぢ わ かみ ただわれら ひ むなしき お なんぢ たすけ うば いつ いいわけ
時より爾は我が神なり。惟我等は日を空虚に終え、爾の援助を頼われ、一も表白

しか なんぢ ひろ めぐみ たの よ われら わか とき つみ あやまち
すべきなし。然れども爾の廣き恩を頼みて籲ぶ、我等が少き時の罪と過とを

きおく なか われら ひそか とが われら きよ われら お およ ちから
記憶する母れ、我等が隠なる咎より我等を淨め、我等の老ゆるに及びて力の

おとろ とき われら す なか われら いま つち かえ さき われら のこ なか
衰うる時、我等を棄つる母れ、我等が未だ土に歸らざる先に我等を遣す母れ、

われら なんぢ かえ た もの な あいれん おんちよう もつ われら き い なんぢ
我等を爾に歸るに堪うる者と爲し、愛憐と恩寵とを以て我等に聆き納れ、爾

こうおん もつ われら ふほう はか われら ざいあく おお おお なんぢ じれん ふち
の洪恩を以て我等の不法を權り、我等が罪惡の多きを掩うに爾が慈憐の淵を

もつ しゅ なんぢ せい たか ところ なんぢ まえ た なんぢ ゆたか めぐみ
以てせよ。主よ、爾が聖なる高き處より爾の前に立ちて爾より饒なる恵

ま たみ かえり たま なんぢ じんじ もつ われら のぞ あくま ぎやくせい われら すく
を憐つ民を眷み給え。爾の仁慈を以て我等に臨み、惡魔の虐制より我等を拯

なんぢ しんせい ほう もつ われら いのち かた たま てんし ただ しゅごしゃ なんぢ
い、爾の神聖なる法を以て我等の生命を堅め給え。天使・正しき守護者を爾の

たみ そ しゅうじん なんぢ くに あつ なんぢ たの もの ゆるし あた かれら われら
民に傍わしめ、衆人を爾の國に聚め、爾を恃む者に赦免を予え、彼等と我等と

つみ なだ なんぢ せいしん きよどう もつ われら きよ てき われら がい あくぼう
に罪を宥め、爾が聖神の擧動を以て我等を潔め、敵の我等を害せんとする惡謀

やぶ たま
を敗り給え。

あが ほ かなしゅさい しゅ ぜんとうしや につこう もつ ひる てら かこう もつ よ
崇め讃めらるる哉主宰・主・全能者、日光を以て晝を照し、火光を以て夜を

あきらか われら ひる なが すご よる はじめ ちか え もの われらおよ
明にし、我等に晝の永きを過し、夜の始に近づくを得しめし者よ、我等及び

なんぢ しゅうじん いのり き われらしゅう じゆう ふじゆう つみ ゆる たま わくれ
爾が衆人の祈を聆き、我等衆に自由と不自由との罪を赦し給え。我が暮の

いのり い なんぢ ゆたか じれん こうおん なんぢ しぎょう つかわ たま なんぢ せい
禱を納れ、爾の裕なる慈憐と洪恩とを爾の嗣業に遣し給え。爾の聖なる

てんし もつ われら かこ なんぢ ぎ ぶく もつ われら よそお なんぢ しんじつ もつ われ
天使を以て我等を圍み、爾の義の武具を以て我等を装い、爾の眞實を以て我

ら めぐ なんぢ ちから もつ われら まも われら およそ くん およそ てき あくぼう
等を環り、爾の力を以て我等を守り、我等を凡の苦難、凡の敵の惡謀より

のが たま われら こ くれ きた よ とも またわ いのち しょじつ じゅんぜん せいせい
脱れしめ給え。我等に此の晩を來る夜と共に、又我が度生の諸日を純全、成聖、

へいあん むざい ゆうかん もうそう あた たま せい しょうしんぢよ およ こせい
平安、無罪にして、誘惑なく、妄想なきを予え給え、聖なる生神女、及び古世よ

なんぢ よろこび え しょせいじん きとう よ
り爾の悦を獲たる諸聖人の祈禱に因りてなり。

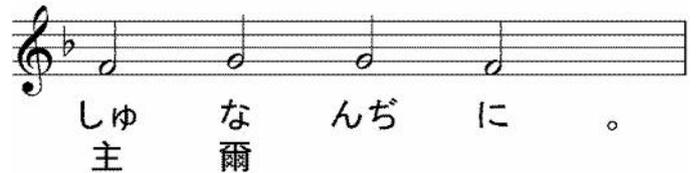
司祭) かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも
神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ。



司祭) しせいしけつ いた さんび われら こうえい ぢよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ
至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤ

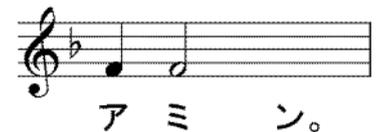
しょせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと
と、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの

われら いのち もつ かみ いたく
我等の生命を以てハリストス神に委託せん。



司祭) けだししゅわ かみ われら あわれ すく なんぢ き われら こうえい なんぢちち こ
蓋主我が神よ、我等を憐みて救うこと爾に歸す、我等光榮を爾父と子と

せいしん けん いま いつ よよ
聖神に獻ず、今も何時も世々に。



【 重聯禱 】

司祭) われら みなたましい まつと い われら おもい まつと い
我等皆靈を全うして曰わん、我等の思を全うして曰わん、

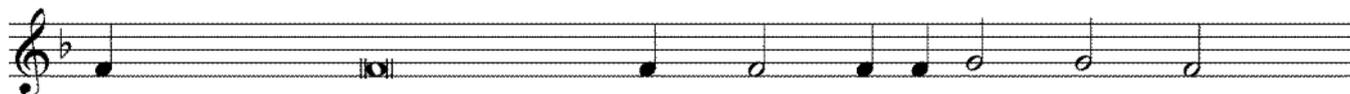


司祭) しゅぜんのうしゃ わ れつそ かみ なんぢ いの き い あわれ
主全能者、吾が列祖の神よ、爾に禱る聆き納れて憐めよ、



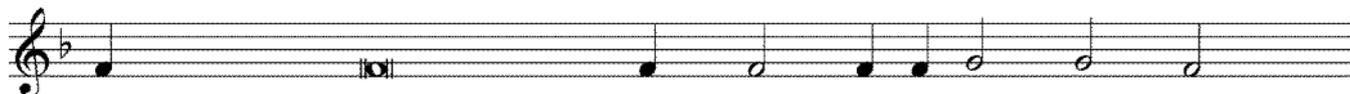
司祭) かみ なんぢ おおい あわれみ よ われら あわれ なんぢ いの き い あわれ
神よ、爾の大なる憐に因りて我等を憐めよ、爾に禱る、聆き納れて憐め

よ、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またわくに てんのうおよくに つかさどものためいの}又我が國の天皇及び國を司る者の爲に禱る、

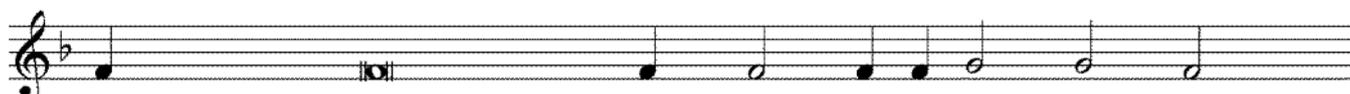


しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またきょうかい つかさど せんき われら ぜんにつぼん ふしゅきょう せんき われら}又教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教ダニイル、尊貴なる我等の

^{せんだい だいしゅきょう およ お ことごと われら けいてい ため}仙台の大主教セラフィム、及びハリストスに於ける悉くの我等の兄弟の爲に

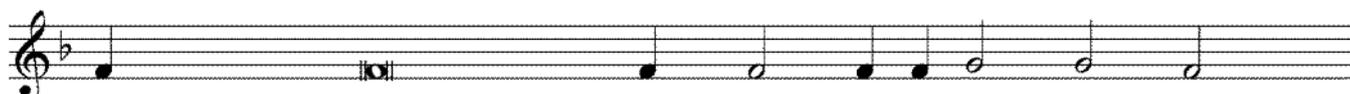
^{いの}禱る、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またわれら けいてい しょしさい しょしゅうどうしさい およ お われら しゅうけいてい}又我等の兄弟、諸司祭、諸修道司祭、及びハリストスに於ける我等の衆兄弟

^{ためいの}の爲に禱る、

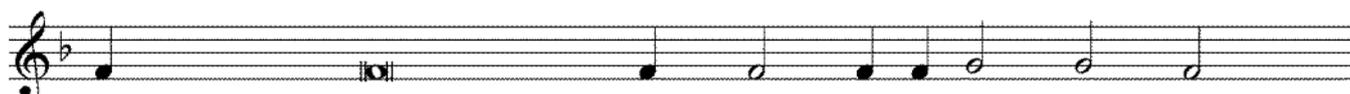


しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またつね きおく ふく しせい せいきょう パトリアルフ せいどう こんりゅうしゃ およ}又恒に記憶せらるる、福たる至聖なる正教の総主教、この聖堂の建立者、及

^{すで ねむ ことごと ふそけいてい こ ところ しょうほう ほうむ せいきょう もの}び已に寝りし悉くの父祖兄弟、此の處と諸方とに葬られたる正教の者の

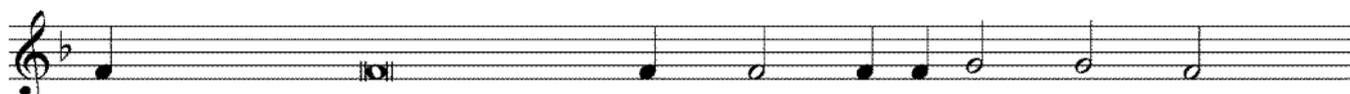
^{ためいの}爲に禱る、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またこ しそん せいどう もの たてまつ ぜんぎょう おこな これ ろう これ うた およ}又此の至尊なる聖堂に物を獻り、善業を行い、之に勞し、之に歌い、及

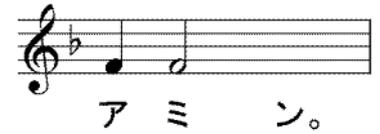
^{ここ た なんぢ おおい ゆたか あわれみ あお のぞ もの ためいの}び此に立ちて爾の大にして豊なる憐を仰ぎ望む者の爲に禱る、



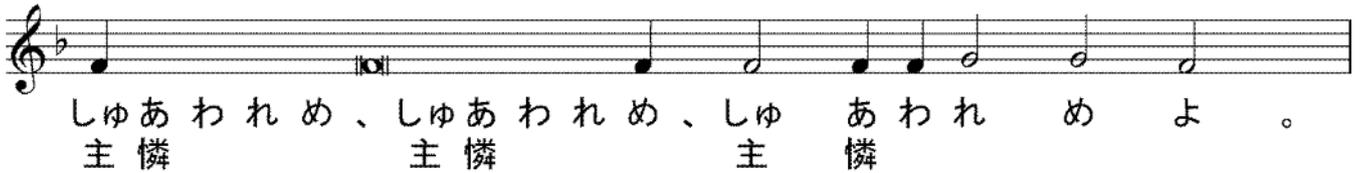
しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) 蓋爾は慈憐にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、

いま いつ よよ
今も何時も世に、



司祭) 我等復又膝を屈めて主に禱らん、



司祭) 主イイススハリストス我等の神よ、爾は尚世に在りて我等と偕に居る時、爾の

へいあん ひとびと あた しせい しん たまもの うば しぎょう つね しん もの
平安を人人に昇え、至聖なる神の賜を奪われざる嗣業として、常に信ずる者

たま こんにちなんぢ さら あきらか こ おんちょう なんぢ もんとおよ しと つかわ ひ
に賜えり。今日爾は更に明に此の恩寵を爾の門徒及び使徒に遣し、火の

した もつ かれら くち けんご かれら よ われら ぜんじんるい おのおのそのほうげん もつ
舌を以て彼等の口を堅固にせり。彼等に由りて、我等全人類は、各其方言を以

かみ おしえ おのれ みみ う せいしん ひかり てら まよい くらやみ ごと と み
て、神の教を己の耳に承け、聖神の光に照され、迷を黒暗の如くに釋き、見る

ひ した ぶんばい しんみょう きよどう もつ なんぢ しん おし なんぢ
べき火の舌の分配と神妙なる舉動とを以て、爾を信ずることを教えられ、爾

ちちおよ せいしん とも ゆいいち しんせい のうりよく けんべい おい さんよう
を父及び聖神と偕に、唯一の神性と能力と權柄とに於て讚揚することを

あきらか さと ゆえ なんぢちち ひかり そのほんせいほんたい かわ うご すがた ちえ
明に覺れり。故に爾父の光、其本性本體の變りなく動きなき像、智慧と

おんちょう いづみ われざいにん くち ひら いか なんぢ いの なに もと
恩寵との泉よ、我罪人にも口を啓きて、如何に爾に禱り、何をか求むべきを

おし けだしなんぢ わ つみ はなはだおお し しか なんぢ じれん そのかぞ がた か
訓えよ、蓋爾は我が罪の甚多きを識る、然れども爾の慈憐は其數え難きに勝

み われおそれ もつ なんぢ まえ た わ たましい しつぼう もつ なんぢ じんじ ふち
たん。視よ、我畏を以て爾の前に立ち、我が靈の失望を以て爾が仁慈の淵に

どう い がた ちえ ちから よ ことば もつ ぼんぶつ つかさど しゅ ぐふう あ もの
投ぜり。言い難き智慧の能に由りて、言を以て萬物を司る主、颶風に遭う者の

おだやか みなど わ いのち みちび われ ゆ みち しめ たま なんぢ ちえ しん もつ
穩なる湊よ、我が生命を導き、我に行くべき途を示し給え。爾が智慧の神を以

わ おもい あた そうめい しん もつ わ むち たま なんぢ おそれ しん もつ われ しわざ
て我が懐に予え、聰明の神を以て我が無知に賜い、爾が畏の神を以て私の行爲

おお ただ しん われ うち あらた しゅさい しん もつ わ こころ よわ かた たま
を蔭い、正しき神を私の衷に改め、主宰たる神を以て我が心の弱きを固め給

わ ひび なんぢ しぜん しん もつ ゆうえき こと みちび なんぢ いましめ
え。我が日に爾の至善なる神を以て、有益なる事に導かれて、爾の誠を

おこな つね なんぢ こうえい こうりん われら おこない しんもん きおく た え
行い、常に爾が光榮なる降臨と我等が行の審問とを記憶するに堪うるを得

ため われ こ よ く びれい まど ゆる なか すなわち みらい
ん爲なり。我に此の世の朽つべき美麗に惑わさるることを許す母れ、乃未來の

たから え のぞみ かた たま しゅさい けだしなんぢ い ひとなんぢ な よ なに
寶を獲んとする望を固め給え。主宰よ、蓋爾は言えり、人爾の名に由りて何を

もと かならずなんぢ えいざい かみちち う ゆえ われざいにん こ なんぢ せいしん
か求めば、必爾の永在なる神父より受けん、故に我罪人も、此の爾が聖神の

こうりん おい なんぢ じんじ もと わ ねが こと すくい ため あた たま ああしゅ
降臨に於て、爾の仁慈を求む、我が願いし事を救の爲に予え給え。嗚呼主よ、

なんぢ しぜん と しょおん ふよしゃ けだしなんぢ われら もと ところ ゆたか
爾は至善にして富める諸恩の賦予者なり、蓋爾は我等の求むる所を優に

たま なんぢ じれんじんあい よ つみ わ にくたい う わ しょざい ばん
賜う。爾は、慈憐仁愛なるに由りて、罪なくして我が肉體を受け、我が諸罪の挽

かい まつり な なんぢ まえ ひざ かが もの なんぢ きょうじゅつ かたぶ ゆえ しゅ
回の祭と爲りて、爾の前に膝を屈むる者に爾の矜恤を傾く。故に主よ、

なんぢ たみ なんぢ こうおん たま なんぢ せい てん われら き なんぢ すくい ほどこ
爾の民に爾の洪恩を賜い、爾が聖なる天より我等に聴き、爾が救を施す

みぎ て のうりよく もつ われら せい なんぢ つばさ もつ われら おお なんぢ て
右の手の能力を以て我等を聖にし、爾の翼を以て我等を覆い、爾の手の

しわざ す なか しゅさい われらひとりなんぢ つみ おか しか またひとりなんぢ ほうじ
作爲を棄つる母れ。主宰よ、我等獨爾に罪を犯す、然れども亦獨爾に奉事す、

われら た かみ こうはい またた かみ て の し われら あやまち ゆる われら
我等他の神に叩拜し、亦他の神に手を舒ぶるを識らず。我等の愆を免し、我等が

ひざ かが いのり い たすけ ほどこ て われらしゅうじんの しゅう きとう なんぢ し
膝を屈むる禱を納れて、助を施す手を我等衆人に舒べ、衆の祈禱を爾が至

ぜん くに おい う ところ こうろ かおり ごと い たま
善なる國に於て歆くる所の香爐の香の如く納れ給え。

しゅ しゅ われら ひる もろもろ ながれや のが もの われら くらやみ ゆ
主よ、主よ、我等を晝の諸の流矢より脱れしめし者よ、我等を闇冥に行く

もろもろ がい のが たま わ て あ くれ まつり う たま われら
諸の害より脱れしめ給え。我が手を擧ぐるを晩の祭として受け給え。我等に

あやまち あく いざな よ みち とお たま われら あくま きた もろもろ
過なく、惡に誘われずして、夜の路を過らしめ給え。我等を惡魔より來る諸の

みだれ おそれ のが たま われら たましい かんどう あた われら ころろ おそ ぎ
紛擾と畏懼より脱れしめ給え。我等の靈に感動を與え、我等の心に畏るべき義

なんぢ しんばん こた おもんばか たま われら からだ なんぢ おそ
なる爾の審判に對うべきことを慮らしめ給え。我等の體を爾を畏るる

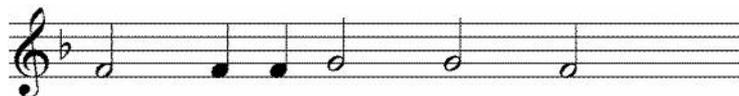
おそれ くぎ たま われら ち あ にくよく ころろ たま われら ねわり しづか とき
畏に釘うち給え、我等が地に在る肉慾を殺し給え。我等が眠の靜なる時にも

なんぢ いましめ み よ てら え たま われら もろもろ もうそう がい
爾の誠を見るに因りて照さるるを得しめ給え。我等より諸の妄想と害ある

よく のぞ たま われら きとう とき おこ わ しん かた なんぢ いましめ おこな
慾とを除き給え。我等を祈禱の時に興して、我が信を固め、爾の誠を行うに

すす たま
進ましめ給え。

司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも} 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) ^{しせいしけつ いた さんび われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ} 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤ

^{しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと} と、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉く

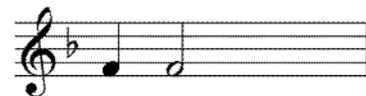
^{われら いのち もつ かみ いたく} の我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な ん ぢ に 。
主 爾

司祭) ^{なんぢ どくせいし じれん じんあい よ なんぢ かれ しせいしぜんいのち ほどこ} 爾の獨生子の慈憐と仁愛とに因りてなり、爾は彼と至聖至善生命を施す

^{なんぢ しん とも あが ほ いま いつ よよ} 爾の神と偕に崇め讃めらる、今も何時も世々に、



ア ミ ン。

誦經) ^{しゅ われら まも つみ こ くれ わた たま しゅわ せんぞ かみ なんぢ あが ほ} 主よ我等を守り罪なくして此の晩を渡らせ給え、主吾が先祖の神よ 爾は崇め讃

^{なんぢ な よよ とおと うた} められ 爾の名は世々に 尊み歌わる、アミン。

^{しゅ なんぢ たの より なんぢ あわれみ われら た たま しゅ なんぢ あが ほ} 主よ 爾を恃むに因て 爾の 憐を我等に垂れ給え、主よ 爾は崇め讃めらる、

^{なんぢ いましめ われ おし たま しゅさい なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ さと} 爾の 誠を我に訓え給え、主宰よ 爾は崇め讃めらる、 爾の 誠を我に悟ら

^{たま せい もの なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ たら たま} せ給え、聖なる者よ 爾は崇め讃めらる、 爾の 誠にて我を照し給え。

^{しゅ なんぢ あわれみ よよ あ なんぢ て つく もの す なか ほまれ なんぢ き} 主よ 爾の 憐は世々に在り、 爾の手の造りし物を棄つる勿れ、 讚は 爾に歸

^{うた なんぢ き こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ} し、歌は 爾に歸し、光榮は 爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

司祭) ^{われらまたまたひざ かが しゅ いの} 我等復又膝を屈めて主に禱らん、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅ あわれ め よ 。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) つね なが いのち ほどこ ひかり ほどこ いづみ ちち どうえいざい ぞうせい ちから もつと よ
常に流れて生を施し光を施す泉、父と同永在なる造成の能力、尤も善

じんるい すくい およそ おもんばかり じょうじゅ われら かみ なんぢ と がた
く人類の救贖の凡の慮を成就せしハリストス、我等の神よ、爾は解き難き

し なわめ ちごく とざし やぶ あくき むれ ふ たま なんぢ おのれ すす われら
死の縲綯と地獄の閉鎖とを壊り、悪鬼の群を踐み給えり。爾は己を薦めて我等の

ため きず いけにえ な およそ つみ おか がた ふ がた しじょう たい けん まつり
爲に玷なき犠牲と爲し、凡の罪の侵し難く觸れ難き至淨なる體を獻じて祭

な こ おそ べ はか がた せいむ よ われら えいえん いのち たま なんぢ じ
と爲し、此の畏る可く測り難き聖務に藉りて我等に永遠の生命を賜えり。爾は地

ごく くだ よよ かため やぶ くらやみ ざ もの ため のぼ みち ひら しんち
獄に降り、世世の固を破り、黑暗に坐する者の爲に登るべき路を啓き、神智の

えば もつ しゅあくしや ふかみ へび つ くらやみ なわめ もつ これ ちごくおよ き ひ
餌を以て首惡者たる深處の蛇を釣り、黑暗の縲綯を以て之を地獄及び熄えざる火

うち しば なんぢ きわ つよ ちから もつ これ そと やみ とざ ちち しえい えい
の中に縛り、爾の極めて強き力を以て之を外の暗に閉せり。父の至榮なる睿

ち なんぢ きけん あ もの おおい たすけ くらやみ し かげ ざ もの てら ひかり
智よ、爾は危険に在る者の大なる佑助、幽暗と死の蔭とに坐する者を照す光な

なんぢえいえん こうえい しゅ しじょう ちち しあい こ えいざい ひかり えいざい
り。爾永遠なる光榮の主、至上なる父の至愛の子、永在の光よりする永在の

ひかり ぎ ひ われらなんぢ いの もの き なんぢ しょぼく さき ねむ われら しょふけい
光、義の日よ、我等爾に禱る者に聆きて、爾の諸僕、先に寝りし我等の諸父兄

てい およ た にくしん しんぞく ならび ことごと どうきょうしや われら いまきおく もの
弟、及び他の肉身の親族、竝に悉くの同教者、我等が今記憶する者の

たましい あんそく たま けだししゅうじん なんぢ けん ぞく ち しきよく なんぢ て あ
靈を安息せしめ給え、蓋衆人は爾の權に屬し、地の四極は爾の手に在り。

しゅさい ぜんのおしや せんぞ かみ じれん しゅ なんぢ し し やから およ
主宰・全能者・先祖の神・慈憐の主よ、爾は死すべきと死すべからざるとの族類、及

およ あわ またと じんせい ぞうせいしや いのちおよ おわり こ よ す
び凡そ合せらると復解かるとの人性の造成者、生命及び終、此の世に住まい

およ か よ うつ つかさど しゅ い もの ため とし はか またし と き さだ ち
及び彼の世に移ることを司る主、生ける者の爲に年を測り、又死の期を定め、地

ごく くだ またのぼ れつじゃく もつ つか またのうりよく もつ と げんざい こと よろ
獄に下し、又登せ、劣弱を以て束ね、又能力を以て解き、現在の事を宜しき

かな おさ またみらい こと りえき したが そな し はり もつ さ もの
に合いて修め、又未來の事を利益に随いて備え、死の刺を以て刺されたる者を

ふくかつ のぞみ もつ い たま しゅ ばんゆう しゅさい かみ わ きゅうせいしゅ ち しきよく
復活の望を以て活かし給う主なり。萬有の主宰・神・我が救世主・地の四極

およ とお うみ お もの たのみ なんぢ ごじゅんさい こ すえ おおい すくい ひ おい
及び遠く海に居る者の恃よ、爾は五旬祭の此の末の大なる救の日に於て

われら いったい どうえいざい わか こん せいさんしや おうぎ しめ いのち ほどこ
我等に、一體にして同永在なる、分れず混ぜざる聖三者の奥義を示し、生を施

なんぢ せいしん こうりん おおい あらわ ひ した かたち もつ これ なんぢ せい しと
す爾の聖神の降臨と庇廕とを顯し、火の舌の形を以て之を爾の聖なる使徒

そそ かれら た わ しんせい おしえ ふくいんしや な まこと しんがく う みと
に注ぎ、彼等を立てて我が神聖なる教の福音者と爲し、眞の神學を承け認め

およ った もの な なんぢ こ すくい ほどこ ぜんび まつり おい じごく つな
及び傳うる者と爲せり。爾は此の救を施す全備なる祭に於て、地獄に繋がる

もの ため きとう けんさい う かれら かこ くるしみ ゆるめ すずしみ なんぢ たま
る者の爲に祈禱の獻祭を享け、彼等を圍む苦の緩と涼との爾より賜わら

んことの 大なる 望を我等に與えたり。我等卑微にして不當なる爾の諸僕 爾に

いの もの き さき ねむ なんぢ しょぼく たましい ひか ところ しげ くさば すず ところ
禱る者に聽きて、先に寢りし爾の諸僕の靈を光る處、茂き草場、涼しき處、

およそ やまい かなしみ なげき とお ところ あんそく かれら たましい ぎじん
凡の病と悲と歎との遠ざかりし處に安息せしめ、彼等の靈を義人の

すまい い かれら へいあん なだめ たま けだししゅ ししゃ なんぢ ほ あ え
住所に入れ、彼等に平安と寛宥とを賜え。蓋主よ、死者は爾を讃め揚ぐるを得ず、

ちごく あ もの なんぢ さんび ささ あた すなわちわれらい もの なんぢ あが ほ
地獄に在る者は爾に讚美を獻ぐる能わず、乃我等生ける者は爾を崇め讃めて

きとう かれら たましい ため きよめ な いのり まつり なんぢ けん
祈禱し、彼等の靈の爲に潔を爲す禱と祭とを爾に獻ず。

おおい えいえん せい じんあい かみ こ とき おい われら なんぢ ちか
大にして永遠なる、聖にして仁愛なる神、此の時に於て我等に爾の近づき

がた こうえい まえ た なんぢ きせき うた ほ た もの われら なんぢ ふ
難き光榮の前に立ちて、爾の奇蹟を歌ひ讃むるに勝えしめし者よ、我等爾の不

とう しょぼく きよ われら しょうかん ころもつ けんび なんぢ せいさん さんび
當なる諸僕を潔めて、我等に傷感の心を以て、謙卑にして爾に聖三の讚美を

たてまつ またなんぢ われら おこな ところ かつつね わ うち おこな ところ なんぢ おおい
奉り、又爾が我等に行いし所、且常に我が内に行う所の爾の大なる

おんし ため かんしゃ ささ おんちよう あた たま しゅ われら れつじゃく おも われら
恩賜の爲に感謝を捧ぐる恩寵を與え給え。主よ、我等の劣弱を念いて、我等

わ ふほう とも ほろぼ なか すなわちわれら けんび おおい あわれみ た たま われら
を我が不法と偕に亡す母れ、乃我等の謙卑に大なる憐を垂れ給え、我等が

つみ くらやみ のが ぎ ひ わた ため ひかり ぶぐ き きようあくしゃ もろもろ はかりごと
罪の幽暗を脱れて、義の日を度らん爲、光の武具を衣、凶悪者の諸の謀

なや ばんじ ため いさみ もつ なんぢゆいいち まこと かみ ひと あい しゅ さん
に悩まされずして、萬事の爲に勇敢を以て爾惟一の眞の神、人を愛する主を讚

えい ため けだしばんゆう しゅさいおよ ぞうせいしゅ なんぢ ぞうぶつ しばら と そのち
榮せん爲なり。蓋萬有の主宰及び造成主よ、爾の造物が暫く解かれ、其後

またあわ よよ いこ こ じつ なんぢ おおい ひみつ われらいつ
復せられて、世に息わんとすることは、此れ實に爾の大なる秘密なり。我等一

さい ため われら こ よ い またこ い ため なんぢ かんしゃ たてまつ なんぢ
切の爲、我等が此の世に入り、又此れより出づる爲に爾に感謝を奉る。爾の

いつわり けいやく われら ため ふくかつおよ なんぢ さいりん のち わ え ふきゅう
譎なき契約は我等の爲に、復活及び爾が再臨の後に我が得んとする不朽

いのち きぼう かくてい けだしなんぢ われら ふくかつ かしら いのち わた もの こうぎ
の生命の冀望を確定す。蓋爾は我等の復活の首、生を度りし者の公義にし

じんあい しんぱんしゃ またむくい ほどこ しゅさいおよ しゅ なんぢ きわ おおい あわれみ
て仁愛なる審判者、又恩賞を施す主宰及び主なり。爾は極めて大なる憐

よ われら けつにく き ふか めぐみ よ よく ほかわ けつにく ぞく れつじゃく
に困りて我等の血肉を衣、深き恵に困りて愆の外我が血肉に屬する劣弱に

あづか あま なん う たま みづか ころ ころ もの たす もの
與りて、甘んじて難を受け給えり、親ら試みられて、試みらるる者に助くる者

ため ゆえ われら おのれ むよく のぼ たま もと しゅさい われら き
とならん爲なり、故に我等をも己の無慾に升せ給えり。求む、主宰よ、我等の祈

とうきがん い われらかくじん ふぼ しちよ けいてい しまい ぜんか どうぞく およ およ ふくかつ
禱冀願を納れて、我等各人の父母、子女、兄弟、姉妹、全家、同族、及び凡そ復活

えいえん いのち のぞみ いた ねむ もの やす たま かれら な せいめい しょ
と永遠の生命との望を懐きて寝りし者を安んぜしめ給え。彼等の名を生命の書

の かれら たましい ふところ い もの ち てんこく
に載せ、彼等の靈をアウラアム、イサアク、イアコフの懐に、生ける者の地に、天國

ふくらく どう お なんぢ こうめい てんし もつ かれらしゅう なんぢ せい すまい い
に、福樂の堂に置き、爾の光明なる天使を以て彼等衆を爾の聖なる居處に入れ、

なんぢ せい いつわり けいやく さだ ひ おい われら にくたい かれら とも おこ
爾の聖にして譎なき契約の定めたる日に於て我等の肉體をも彼等と偕に起

たま しゅ われら なんぢ しょぼく にくたい い なんぢわれら かみ きた もの ため
し給え。主よ、我等爾の諸僕、肉體より出でて爾我等の神に來る者の爲には

し すなわちな たの うつ あんそくおよ きえつ うつ も
死あらず、乃哀しきことより樂しきことに移り、安息及び喜悅に移るなり。若し

われら なんぢ まえ つみ おか もと われらおよ かれら あわれみ た たま けだしひと
我等爾の前に罪を犯ししならば、求む、我等及び彼等に憐を垂れ給え、蓋人、

そのいのち ひ いちにち いえども ひとり なんぢ まえ けがれ ただなんぢひとりち あらわ
其生命の日の一日と雖、一人も爾の前に汚なきはあらず、唯爾獨地に現れ

わ しゅ つみ われらみななんぢ よ じれん しょがい ゆるし
し我が主イイス ハリストスは罪なし。我等皆爾に藉りて慈憐と諸罪の赦とを

え のぞ ゆえ もと じんじ ひと あい かみ よ われらおよ かれら
獲んことを望む。故に求む、仁慈にして人を愛する神なるに因りて、我等及び彼等

おのれ よ おのれ よ し し あらわ またひそか おこない おもい
に己に由ると己に由らざる、知ると知らざる、顯なる又隱なる、行と意と

ことば われら ことごと こうい きよどう しょがい と ゆる なた たま す さ
言と、我等の悉くの行爲と舉動との諸罪を解き、赦し、宥め給え。逝ぎ去りし

もの しゃめん あんそく たま われらせいぞん もの ふく くだ われらおよ なんぢ
者には赦免と安息とを賜い、我等生存する者には福を降して、我等及び爾の

しゅうじん へいあん よ おわり たま なんぢ いげん おそ さいりん とき われら
衆人に平安なる善き終を賜いて、爾の威嚴なる畏るべき再臨の時に、我等

しゅう ため じれんじんあい ころ ひら なんぢ くに い た もの な たま
衆の爲に慈憐仁愛の心を啓きて、爾の國に入るに堪うる者と爲し給え。

おおい しじょう かみ ひとりふし たも ちか べ ひかり お えいち もつ ばん
大なる至上の神、獨不死を有ち、近づく可からざる光に居り、睿智を以て萬

ぶつ つく ひかり くらやみ わか ひ た ひる つかさど つき ほし た よ
物を造り、光と暗とを判ち、日を建てて晝を掌り、月と星とを建てて夜を

つかさど われらざいにん こ ひ なんぢ かんばせ まえ た なんぢ さんえい なんぢ
掌らしめ、我等罪人に此の日にも爾が顔の前に立ち、爾を讚榮して、爾に

くれ ほうじ ささ え もの なんぢみづか ひと あい しゅ われら いのり こうろ
晩の奉事を獻ぐるを得しめし者よ、爾親ら人を愛する主よ、我等の禱を香爐

かおり ごと なんぢ まえ のぼ これ けいこう い たま われら こ ゆうべおよ
の香の如く爾の前に登らしめ、是を馨香として納れ給え。我等に此の夕及び

つ いた よ へいあん たま われら こうめい ぶぐ き われら よる おどし およ
次ぎて至る夜の平安なるを賜い、我等に光明への武具を衣せ、我等を夜の震驚と凡

くらやみ ゆ もの のが たま われら わ よわ いこ ため たま ところ
そ闇冥に行く者より脱れしめ給え。我等に、吾が弱きを息わしむる爲に賜いし所

ねむり およ あくま もうそう たま ああばんゆう しゅさい しょぜん ほどこ もの
の眠に、凡そ悪魔よりする妄想なきを賜え。嗚呼萬有の主宰、諸善を施す者よ、

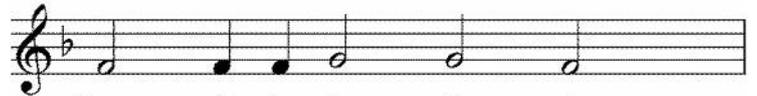
ねが われらとこ あ しょうかん じょう もつ やかんなんぢ しせい な きおく
願わくは我等榻に在りても、傷感の情を以て夜間爾の至聖なる名を記憶して、

なんぢ いましめ おもい てら たましい よるこび もつ お なんぢ しぜん さんえい なんぢ
爾の誠の念慮に照され、靈の喜を以て起きて、爾の至善を讚榮し、爾の

あいれん われらおよ なんぢ しゅうみん ざいか ため いのり ねがい たてまつ なんぢ せい
哀憐に我等及び爾が衆民の罪過の爲に禱と願とを奉らん。爾は聖な

しょうしんぢよ きとう よ じれん もつ われらしゅう のぞ たま
る生神女の祈禱に依りて慈憐を以て我等衆に臨み給え。

司祭) かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも
神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、

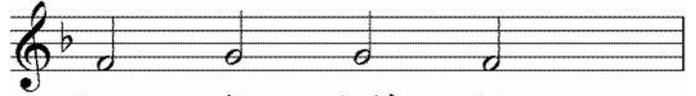


しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) しせいしけつ いた さんび われら こうえい ぢよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ
至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤ

しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと
と、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉く

われら いのち もつ かみ いたく
の我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、



しゅ な んぢ に 。
主 爾

司祭) けだしなんぢ われら たましい からだ あんそく われらこうえい なんぢちち こ せいしん けん
蓋爾は我等の靈と體との安息なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、

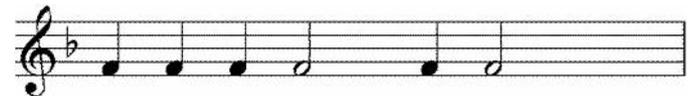
いま いっ よよ
今も何時も世に、



ア ミ ン。

【 増聯禱 】

司祭) われらしゅ まえ わ くれ いのり ま くわ
我等主の前に吾が晩の禱を増し加えん、



しゅ あわれ め よ 。
主 憐

司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも} 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



司祭) ^{こ くれ じゅんぜん せいせい へいあん むざい しゅ もと} 此の晩の純全・成聖・平安・無罪ならんことを主に求む、



司祭) ^{へいあん てんし ただ きょうどうし わ れいたい しゅごしや たま しゅ もと} 平安の天使、正しき教師、吾が靈體の守護者を賜わんことを主に求む、



司祭) ^{われら つみ あやまち なた ゆる しゅ もと} 我等の罪と過とを宥め赦さんことを主に求む、



司祭) ^{われら たましい ぜん えき こと およ せかい へいあん たま しゅ もと} 我等の靈に善にして益ある事、及び世界に平安を賜わんことを主に求む、



司祭) ^{われら いのち よじつ へいあん つうかい もつ おわ しゅ もと} 我等の生命の餘日を平安と痛悔とを以て終らんことを主に求む、



司祭) ^{われら いのち おわり かな やまい はぢ へいあん およ} 我等の生命の終がハリストティアニンに適い、疾なく、耻なく、平安なること、及

^{おそ べ しんばん おい よろ こたえ たま もと} びハリストスの畏る可き審判に於て宜しき對をなすを賜わんことを求む、



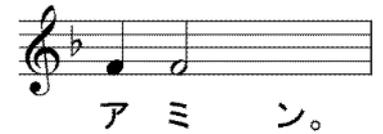
司祭) ^{しせいしけつ いた さんび われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ} 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤ

と、諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの

我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、



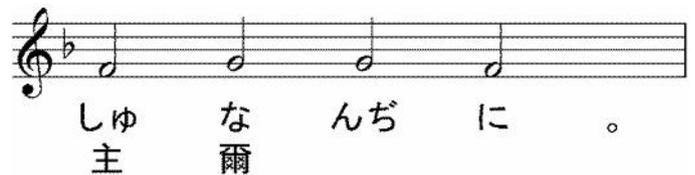
司祭) 蓋爾は善にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も何時も世に、



司祭) 衆人に平安



司祭) 我等の首を主に屈めん



司祭) (黙誦) 主我が神、天を屈めて人類を救うが爲に降りし者よ、爾の諸僕と爾

の嗣業とを顧み給え、蓋爾の諸僕は、爾畏るべくして人を愛する審判者

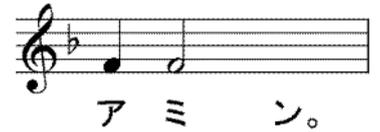
に首を屈め、己の頸を伏し、人の助を俟たず、乃爾の憐を俟ち、爾

の救を仰ぐ、求む彼等を恒に護り、彼等を此の夕にも、次て至る夜にも、凡

の敵凡の悪魔の姦謀と虚しき思慮と悪しき意念とより護り給え、

願わくは爾父と子と聖神の國の權柄は讚揚讚榮せられん、今も何時も世

に、



【 くづけ ステイヒラ 挿句の自調の讃頌 第3調 】

誦經) いまほうげん あきらか しゅう ため しろし な けだし にくたい よ
今方言は明に衆の爲に徴と爲れり、蓋ハリストスは肉體に依りてイウデ
じん ぞく いえども かれら ふしん や かみ おんちよう はな いほう い もの
ヤ人に屬すと雖、彼等は不信を病みて、神の恩寵に離れ、異邦より出づる者は
しんせい ひかり てら ばんしゅう おんしゃ かみ こうえい の もんと ことば もつ
神聖の光に照されて、萬衆の恩者たる神の光榮を述ぶる門徒の言を以て
かた かれら とも われら こころ ひざ かが わ たましい きゅうしゅ かた
固められたり。彼等と偕に我等は心と膝とを屈め、我が靈の救主に固められ
しん もつ せいしん ふくはい
て、信を以て聖神に伏拜せん。

かみ いさぎよ こころ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま
神よ、潔き心を我に造れ、正しき靈を我の衷に改め給え。

いまぶじゅつしゃせいしん およそ にくしん そそ けだししと かい はじ かれら
今無恤者聖神は凡の肉身に注がれたり、蓋使徒の會より始めて、彼等より
きょうよ もつ おんちよう しんじゃ し かれ ひ かたち もつ おのれ けんのう こうりん
共與を以て恩寵を信者に布けり、彼は火の形を以て己の權能の降臨を
しょう もんと ほうげん わか あた かみ さんびさんえい ゆえ われら こころ ちえ
證し、門徒に方言を分ち予えて、神を讚美讚榮せしむ、故に我等は、心と智慧
てら せいしん もつ しん かた わ たましい すく いの
とを照され、聖神を以て信に堅められて、我が靈の救われんことを祈る。

われ なんぢ かんばせ お なか なんぢ せいしん われ と あ なか
我を爾の顔より逐うこと母れ、爾の聖神を我より取り上ぐること母れ。

いましとら うえ のうりよく き けだしぶじゅつしゃ かれら あらた
今使徒等は上よりハリストスの能力を衣せらる、蓋無恤者は彼等を新にし
そのうち ちえ ひみつ ふくしん もつ あらた あらわ かれら こと ことば もつ こうせい
て、其衷に智慧の秘密の復新を以て新に現る、彼等は異なる言を以て高聲
つた たんいつさんい えいざい しんせい ばんしゅう おんしゅ かみ とうと おし
に傳えて、單一三位なる永在の神性、萬衆の恩主たる神を尊まんことを教
ゆえ われら そのおしえ てら ちち こ せいしん ふくはい わ たましい すく
う、故に我等は其教に照されて、父と子と聖神に伏拜して、我が靈の救わる
ることを祈らん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

ひとびと きた さんい しんせい ちちおよ そのうち お こ せいしん ふくはい けだし
人人よ、來りて、三位の神性、父及び其中に居る子と聖神とに伏拜せん、蓋
ちち よよ さき どうえいざいどうほうざ こ う こ とも さんえい せいしん ちち うち
父は世世の前に同永在同寶座の子を生み、子と偕に讚榮せらるる聖神も父の中
お ひとつ ちから ひとつ せい ひとつ かみ われらみなかれ ふくはい い せい かみ
に居りき、惟一の力、惟一の性、惟一の神なり、我等皆彼に伏拜して曰う、聖なる神、

こ もつ せいしん きょうどう よ ばんゆう つく もの せい ゆうき われら ちち し
子を以て聖神の共動に依りて萬有を造りし者、聖なる勇毅、我等に父を識らしめ、

せいしん よ きた もの せい ぢょうせい もの ぶじゅつ しん ちち い こ うち いこ
聖神を世に來らしめし者、聖なる常生の者、撫恤の神、父より出で、子の中に息う

もの せいさんしゃ こうえい なんぢ き
者なり、聖三者よ、光榮は爾に歸す。

しゅさい いまなんぢ ことば したが なんぢ ぼく ゆる あんぜん ゆ けだしわ
主宰よ、今爾の言に循いて、爾の僕を釈し、安然として逝かしむ。蓋我

め なんぢ すくい み なんぢ ばんみん まえ そな もの こ いほうじん てら
が目は爾の救を見たり。爾が萬民の前に備えし者なり、是れ異邦人を照すの

ひかり およ なんぢ たみ さかえ
光、及び爾の民イスライリの榮なり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
を救せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、アミン。

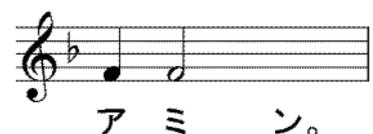
てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の国は來り、爾の旨

てん おこな ごと ち おこな わ にちよう かつ こんにちわれら あた たま
は天に行わるるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。

われら おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび
我等に債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導か

なおわれら きょうあく すく たま
ず、猶我等を凶惡より救い給え。

司祭) けだしくに けんろう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と権能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、



あがめほめらるるかなハリストスわれらのかみ
 崇 讚 哉 我 等 神
 よ、なんぢはぎよしやにせいしんをつかわしてえい
 爾 漁者 聖 神 遣 睿
 ちしゃとなし、かれらをもつてせかいをぎよし
 智者 爲 彼 等 以 世界 漁
 えたり、ひとをあいするしゅよ、こう
 得 人 愛 主 よ、 光
 えいはなんぢにきす。
 榮 爾 歸

司祭) ^{えいち} 睿智、

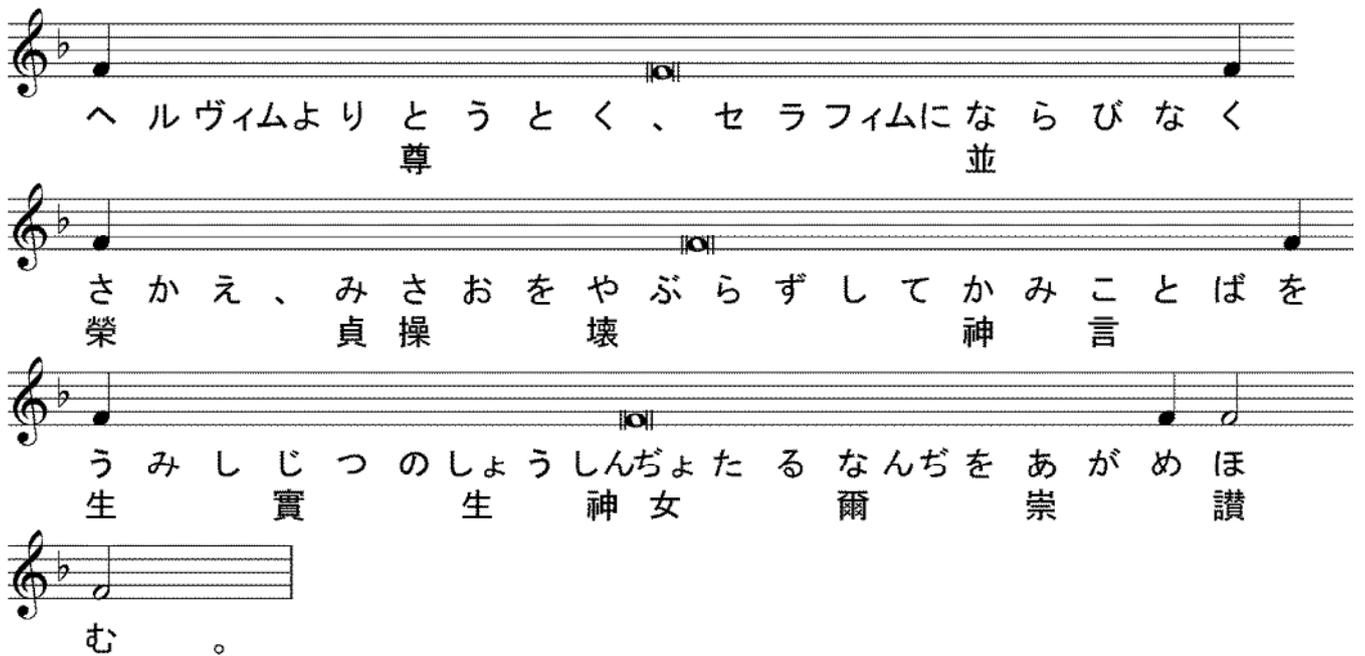
ふくをくだせ。
 福

司祭) ^{えいざい しゅ} 永在の主ハリストス ^{われら かみ つね} 我等の神は恒に ^{あが ほ} 崇め讚めらる、 ^{いま いつ よよ} 今も何時も世々に、

アミ ン。

かみよ、わがくにのてんのうとせいきょうか
 神 我 國 天皇 正 教 会
 いのおしえとせいきょうのハリストティアニンらをよよに
 教 正 教 等 世 世
 かためたまえ。
 固 給

司祭) ^{しせい} 至聖なる ^{しょうしんぢよ} 生神女よ、 ^{われら すく たま} 我等を救い給え、



 ヘルヴィムよりとうとく、セラフィムにならびなく
 尊 並
 さかえ、みさおをやぶらずしてかみことばを
 榮 貞操 壊 神 言
 うみしじつのしょうしんぢよたるなんぢをあがめほ
 生 實 生 神女 爾 崇 讃
 む 。

司祭) ^{かみわれら たのみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き}ハリストス神我等の恃よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、



 こうえいはちちとことせいしんにきす、いまも
 光 榮 父 子 聖 神 歸 今
 いつもよよに、アミン。しゅあわれめ、しゅ
 何時 世世 主 憐 主
 あわれめ、しゅあわれめよ、ふくをくだ
 憐 主 憐 福 降
 せ 。

司祭) ^{ちち しんせい ふところ い てん ち くだ われら ぜんせい う これ しんせい}父の神聖なる懐より出で、天より地に降り、我等の全性を受けて之を神成
^{のちまたてん のぼ かみちち みぎ ぎ いったい いちのうりよく いちこうえい あいとも えい}し、後又天に升起、神父の右に坐し、一體、一能力、一光榮にして、相借に永
^{ざい かみ せいしん そのせい もんとおよ した つかわ これ もつ かれら てら かれら}在なる神・聖神を其聖なる門徒及び使徒に遣し、此を以て彼等を照し、彼等を
^{もつ ぜんせかい てら たま われら まこと かみ そのいた いさぎよ いた}以て全世界を照し給いしハリストス、我等の眞の神は、其至りて潔く至りて
^{むてん せいぼ こうえい さんび かみ でんきょうし ほうせいしんしゃ せいしと およ しょせい}無玷なる聖母、光榮にして讚美たる神の傳教師・捧聖神者・聖使徒、及び諸聖
^{じん きとう よ われら あわれ すく かれ ぜん ひと あい しゅ}人の祈禱に因りて、我等を憐み救わん、彼は善にして人を愛する主なればなり。

ア ミ ン。

か み よ 、 わ が く に の て ん の う、お よ び
神 我 國 天 皇 及

く に を つ か さ ど る も の 、 わ れ ら の ふ し ゆ
國 司 者 我 等 府 主

き ょ う ダ ニ イ ル、だ い し ゆ き ょ う セ ラ フ ィ ム、お よ び
教 大 主 教 及

こ と ご と く の せ い き ょ う の ハ リ ス テ ィ ア ニ ン ら を 、
悉 正 教 等

い く と せ に も ま も り た ま え 。
幾 歳 護 給